



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,695]

Il-Gimgħa, 9 ta' Ottubru, 1964  
Friday, 9th October, 1964

Prezz 8d.  
Price 8d.

## NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 541]

### Pubblikazzjoni ta' Abbozzi ta' Liġi

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi Abbozz ta' Liġi msejjah l-Att ta' l-1964 li jemenda l-Ordinanza dwar il-Gvern Lokali ta' Ghawdex, Abbozz ta' liġi msejjah l-Att ta' l-1964 li jemenda l-Ordinanza dwar Dazju tas-Sisa fuq *Crown Corks* u Konċentrati Mhux-alkoholiki, Abbozz ta' Liġi msejjah l-Att ta' l-1964 li jemenda l-Ordinanza biex ma jinxtrawx il-Lagħaba fl-Isports, Abbozz ta' Liġi msejjah l-Att ta' l-1964 li jemenda l-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Emenda Nru. 2), Abbozz ta' Liġi msejjah l-Att ta' l-1964 li jemenda l-Att dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuħ u Abbozz ta' Liġi msejjah l-Att ta' l-1964 li jemenda l-Att dwar l-Għajnuna Nazzjonali, huma ppubblikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

[Nru. 542]

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Gvernatur-Generali, fuq il-parir ta' l-Onorevoli l-Prim Ministru, innomina lill-Onorevoli s-Sur Imħallef T. Gouder, LL.D., bħala Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha b'effett mill-5 ta' Ottubru, 1964.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

## GOVERNMENT NOTICES

[No. 541]

### Publication of Bills in Supplement

IT is notified for general information that a Bill entitled the Gozo Local Government (Amendment) Act, 1964, a Bill entitled the Excise Duty (Crown Corks and Non-alcoholic Concentrates) (Amendment) Act, 1964, a Bill entitled the Prevention of Corruption (Players) (Amendment) Act, 1964, a Bill entitled the Code of Organization and Civil Procedure (Amendment) (No. 2) Act, 1964, a Bill entitled the Old Age Pensions (Amendment) Act, 1964 and a Bill entitled the National Assistance (Amendment) Act, 1964, are published in the Supplement to this Gazette.

9th October, 1964.

[No. 542]

IT is notified for general information that the Governor-General, acting on the advice of the Honourable the Prime Minister, has appointed the Honourable Mr Justice T. Gouder, LL.D., to be Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court with effect from the 5th October, 1964.

9th October, 1964.

## [Nru. 543]

**Nomina ta' Agent Prim Imhallef**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd, illi kif mogħti l-poteri bid-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 99(1) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, l-Eċċellenza Tiegħu l-Aġent Gvernatur-Generali, fuq il-parir ta' l-Onorevoli l-Prim Ministru, innomina l-Onorevoli s-Sur Imhallef T. Gouder, LL.D., Viċi President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha, biex jeseġwixxi d-doveri tal-kariga ta' Prim Imhallef mis-6 ta' Ottubru, 1964, sakemm l-Unur Tiegħu l-Prim Imhallef ma jibqax jeseġwixxi l-karigi ta' Gvernatur-Generali u jerga' jidhol għad-doveri tal-kariga tiegħu.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

## [Nru. 544]

**Nomina ta' Agent Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, skond l-artikolu 96 (7) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, u kif mogħti l-poteri bl-artikolu 45A (3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili, l-Eċċellenza Tiegħu l-Aġent Gvernatur-Generali, innomina lill-Onor. is-Sur Imhallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., biex jeseġwixxi d-doveri ta' Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha mis-6 ta' Ottubru, 1964, sakemm il-Viċi-President ta' dik il-Qorti ma jibqax jeseġwixxi l-kariga ta' Prim Imhallef u jidhol għad-doveri tal-kariga tiegħu.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

## [Nru. 545]

**Doveri ta' l-Imhallfin tal-Maestà Tagħha**

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtija bl-artikolu 11 tal-Kodiċi ta' l-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kapitolu 15) u bl-artikolu 513 tal-Kodiċi Kriminali (Kapitolu 12) l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi jsiru l-arrangamenti li ġejjin dwar id-doveri ta' l-Imhallfin tal-Maestà Tagħha fil-Qrati msemminjati hawn taht għall-perijodu mis-6 ta' Ottubru, 1964, sal-għurnata li fiha l-Prim Imhallef u l-Viċi President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha jergħu jidhlu għad-doveri tal-kariga rispettiva tagħhom.

## [No. 543]

**Appointment of Acting Chief Justice**

IT is notified for general information that, as empowered by the provisions of section 99 (1) of the Constitution of Malta, His Excellency the Acting Governor-General, acting on the advice of the Honourable the Prime Minister, has designated the Honourable Mr Justice T. Gouder, LL.D., Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court, to perform the functions of the office of Chief Justice from the 6th October, 1964, until His Honour the Chief Justice ceases to perform the functions of Governor-General and resumes the functions of his office.

9th October, 1964.

## [No. 544]

**Appointment of Acting Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court**

IT is notified for general information that, in accordance with section 96 (7) of the Constitution of Malta, and as empowered by section 45A (3) of the Code of Organization and Civil Procedure, His Excellency the Acting Governor-General has designated the Hon. Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., to perform the functions of Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court from the 6th October, 1964, until the Vice-President of that Court ceases to perform the functions of the office of Chief Justice and resumes the functions of his office.

9th October, 1964.

## No. 545]

**Duties of Her Majesty's Judges**

IN exercise of the powers conferred by section 11 of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 15) and by section 513 of the Criminal Code (Chapter 12) His Excellency the Acting Governor-General has directed that the following arrangements be made regarding the duties of Her Majesty's Judges in the Courts mentioned hereunder for the period from the 6th October, 1964, up to the day of resumption by the Chief Justice and by the Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court of the functions of their respective office.

### **Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha**

L-Onorevoli s-Sur Imħallef J.H. Xuereb, LL.D., l-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre, LL.D., u l-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqoghdu fil-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef T. Gouder, LL.D., Agent President ta' dik il-Qorti, u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Agent Viċi-President ta' dik il-Qorti.

### **Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha**

L-Onorevoli s-Sur Imħallef J.H. Xuereb, LL.D., joqghod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef T. Gouder, LL.D., Agent President ta' dik il-Qorti, u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Agent Viċi-President ta' dik il-Qorti.

L-Onorevoli s-Sur Imħallef T. Gouder, LL.D., Agent President tal-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha, joqghod f'dik il-Qorti għas-smigh ta' appelli minn decizjonijiet tal-Qorti tal-Magistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gżira ta' Malta fil-Gurisdizzjoni Civili Tagħha.

### **Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha**

L-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., u l-Onorevoli s-Sur Imħallef J.H. Xuereb, LL.D., joqoghdu fil-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef T. Gouder, LL.D., Agent Prim Imħallef, kull meta dik il-Qorti għandha tkun kostitwita minn tliet Imħallfin.

L-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., joqghod fil-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha, kull meta dik il-Qorti għandha tkun kostitwita minn Imħallef wiehed.

L-arrangamenti dwar il-Qrati ta' hawn fuq magħmulin bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 227 tas-7 ta' April, 1964, huma b'din ikkanċellati.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

### **Her Majesty's Constitutional Court**

The Honourable Mr Justice J.H. Xuereb, LL.D., the Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., and the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit in Her Majesty's Constitutional Court with the Honourable Mr Justice T. Gouder, LL.D., Acting President of that Court, and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court.

### **Her Majesty's Court of Appeal**

The Honourable Mr Justice J.H. Xuereb, LL.D. will sit in Her Majesty's Court of Appeal with the Honourable Mr Justice T. Gouder, LL.D., Acting President of that Court, and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court.

The Honourable Mr Justice T. Gouder, LL.D., Acting President of Her Majesty's Court of Appeal, will sit in that Court for the hearing of appeals from decisions of the Court of Magistrates of Judicial Police for the Island of Malta in its Civil Jurisdiction.

### **Her Majesty's Criminal Court**

The Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., and the Honourable Mr Justice J.H. Xuereb, LL.D., will sit in Her Majesty's Criminal Court with the Honourable Mr Justice T. Gouder, LL.D., Acting Chief Justice, whenever that Court is to be constituted of three Judges.

The Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., will sit in Her Majesty's Criminal Court, whenever that Court is to be constituted of one Judge.

The arrangements in regard to the above Courts made by Government Notice No. 227 of the 7th April, 1964, are hereby cancelled.

9th October, 1964.

## [Nru. 546]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*Nomini Temporanji — *Acting Appointments*

| Isem<br>Name      | Dipartiment<br>Department  | Post<br>Post                                                                                                                                                                                                                                            | Data<br>Date |
|-------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Mr S. Gatt        | Edukazzjoni<br>Education   | Agent<br>Direttur ta'<br>l-Edukazzjoni<br>Acting<br>Director of<br>Education<br>(OPM/E/744/58).                                                                                                                                                         | 26.9.64      |
| Mr J. Amato Gauci | Agrikoltura<br>Agriculture | Agent<br>Direttur ta'<br>l-Agrikoltura<br>u s-Sajd u<br>Agent<br>Registratur<br>tas-Sočjetajiet<br>Ko-operativi.<br>Acting<br>Director of<br>Agriculture<br>and Fisheries<br>and Acting<br>Registrar of<br>Co-operative<br>Societies.<br>(LGO 6164/64). | 7.10.64      |

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

9th October, 1964.

## [Nru. 547]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*Konferma ta' Nomina — *Confirmation of Appointment*

| Isem<br>Name             | Dipartiment<br>Department                      | Post<br>Post                             | Data<br>Date |
|--------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------|
| Mr Leopold Falzon, Ph.C. | Mediku u<br>tas-Saħħa<br>Medical and<br>Health | Junior<br>Pharmacist<br>(OPM/E/1116/63). | 1.10.64      |

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

9th October, 1964.

## [Nru 548]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*

Nomina — Appointment

| Isem<br>Name              | Dipartiment<br>Department | Post<br>Post                                  | Data<br>Date |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------|--------------|
| * Mr Henry Schembri, B.A. | Edukazzjoni<br>Education  | Assistant<br>Lecturer "B"<br>(Sec/E/1821/61). | 28.9.64      |

\* *Bi prova għal sena.*  
Id-9 ta' Ottubru, 1964.

\* On probation for one year.  
9th October, 1964.

## [Nru. 549]

**Vaganza Pubblika fit-2 ta' Novembru, 1964**

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtijin lilu bl-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar il-Vaganzi Pubbliċi (Cap. 55), l-Onorevoli l-Prim Ministru għoġbu jordna illi nhar it-Tnejn, it-2 ta' Novembru, 1964, għandha tkun osservata bħala vaganza pubblika.

Dak in-nhar l-uffiċċji kollha tal-Gvern jinżammu magħluqin.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

## [No. 549]

**Public Holiday on the 2nd November, 1964**

IN exercise of the powers conferred upon him by section 3 of the Public Holidays Ordinance (Cap. 55), the Honourable the Prime Minister has been pleased to order that Monday, 2nd November, 1964, shall be observed as a public holiday.

All Government offices will be kept closed on that day.

9th October, 1964.  
(OPM/E/113/49)

## AVVIŻ TAL-PULIZIJA

[Nru. 141]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistghu jgħaddu mit-toroq imsemmijin hawn taht bejn is-7.15 a.m. u sa bejn wiehied u ieħor nofs in-nhar, tal-Hadd il-11 ta' Ottubru, 1964, minhabba tigrja tal-bicycles:—

It-Triq tal-Kosta tas-Salina/Baħar iċ-Ċagħaq bejn it-triq li tiehu lejn tal-Balal u Triq Burmarrad/San Pawl il-Baħar.

## POLICE NOTICE

[No. 141]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the roads mentioned hereunder will be suspended from 7.15 a.m. till approximately 12 noon, on Sunday, 11th October, 1964, in connection with a bicycle race:—

The Salina/Baħar iċ-Ċagħaq Coast Road between the road leading to Tal-Balal and the Burmarrad/St. Paul's Bay Road.

It-traffiku kollu li jghaddi mit-triq imsemmija hawn fuq, minbarra dawk il-vetturi li għandhom x'jaqsmu ma' l-organizzazzjoni u t-tmexxija tat-tigrija jew li jkun qed iġorru l-ispettaturi, jiġu mdawra mill-Pulizija u l-ebda moviment ta' xi xorta ta' vettura, mekkanika jew mod ieħor, ma jithallew tul irrotta matul il-hin tas-sospensjoni tat-traffiku.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

V. de GRAY,  
*Kummissarju tal-Pulizija*

All vehicular traffic converging in the above-mentioned road, other than those vehicles either connected with the organisation and the running of the race or conveying spectators, will be deviated by the Police and no movement of any type of vehicle, mechanically or otherwise, will be permitted along the route during the period of the suspension of traffic.

9th October, 1964.

V. de GRAY,  
*Commissioner of Police.*

### BOARD KONSULTATIV U ESEKUTIV

#### Eżami għal State Registered Nurses

Skond il-paragrafu 13 tar-Regolamenti għall-Iskola tat-Taħriġ tan-Nurses, maħruġa b'Avviż tal-Gvern Nru. 13 ta' l-1951, Eżami Preliminari u Finali għaċ-Ċertifikati ta' "Trained Nurse" se jsir fl-Iskola tat-Taħriġ tan-Nurses, Sptar San Luqa, fil-gimgha li tibda nhar it-Tnejn, it-28 ta' Diċembru, 1964.

Il-formoli ta' l-applikazzjoni għal dan l-eżami jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board Konsultativ u Esekutiv (Mediku u tas-Saħħa), 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta. Dawn il-formoli, mimlija kif għandu jkun u iffirmati, għandhom jaslu għand is-Segretarju tal-Board Konsultativ u Esekutiv, mhux aktar tard mis-Sibt, it-12 ta' Diċembru, 1964.

Mal-formoli ta' l-applikazzjoni għandhom jintbagħtu:—

i) ċertifikat iffirmat mill-Prinċipal ta' l-Iskola tat-Taħriġ tan-Nurses li jiċċertifika l-kondotta ta' l-applikanti matul il-perijodu kollu tat-taħriġ u juri illi r-regolamenti preskritti ġew obduti;

ii) dritt ta' għaxar xelini.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

A. MALLIA ZARB,  
*Segretarju,*  
*Board Konsultativ u Esekutiv.*

### ADVISORY AND EXECUTIVE BOARD

#### Examination for State Registered Nurses

In terms of paragraph 13 of the Regulations for the Training School for Nurses, published by Government Notice No. 13 of 1951, a Preliminary and Final Examination for the Certificate of "Trained Nurse" will be held at the Training School for Nurses, St. Luke Hospital, during the week commencing Monday, 28th December, 1964.

Application forms for this examination are obtainable from the Office of the Advisory and Executive Board (Medical and Health), 15, Merchants Street, Valletta. These forms, duly filled in and signed, shall reach the Secretary, Advisory and Executive Board, not later than Saturday, 12th December, 1964.

The application forms must be accompanied by:—

i) a certificate signed by the Head of Nurses Training School certifying the conduct of applicants during the whole period of training and showing that the prescribed regulations have been complied with.

ii) a fee of ten shillings.

9th October, 1964.

A. MALLIA ZARB,  
*Secretary,*  
*Advisory and Executive Board.*

## AVVIZ

## Impieg ta' Motor Drivers fit-Taqsima tal-Port tad-Dipartiment tad-Dwana u l-Port

Mhux aktar tard milli-24 ta' Ottubru, 1964, is-Suprintendent tal-Portijiet fl-Uffiċċju tal-*Manager* tal-Port, ix-Xatt, Il-Belt Valletta, jirċievi applikazzjonijiet biex jintlew vakanzi fil-post ta' *Motor Boat Driver* fit-Taqsima tal-Port tad-Dipartiment tad-Dwana u l-Port. Il-formola ta' l-applikazzjoni, dik biss li tiġi aċċettata, tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju tal-*Manager* tal-Port.

2. Il-post ta' *motor boat driver* ma huwa fuq l-ebda stabbiliment u għandu skala ta' paga ta' 128s./9d. fil-ġimgha, li titla' bi 3s./9d. fil-ġimgha kull sentejn sa 147s./9d. fil-ġimgha. *Motor boat drivers* fit-Taqsima tal-Port jahdmu bin-nhar u bil-lejl fuq sistema ta' *shift*.

3. Il-kandidati jridu:—

(i) jkollhom esperjenza fl-immaniggar ta' *motor launches* jew inġenji ohra tal-baħar simili barra jew ġewwa l-portijiet;

(ii) jkunu għalqu l-20 sena fid-data ta' l-egħluq ta' l-applikazzjonijiet, iżda ma jridux ikunu għalqu l-50 sena fl-istess data;

(iii) jkunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) jkunu bla ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(v) jkunu ċittadini ta' Malta.

4. L-applikanti jiġu msejha għal intervista li tista' tinkludi test Prattiku. Meta ssir l-għażla għall-impieg bejn kandidati li jkollhom esperjenza komparabbli, tista' tinghata preferenza lil persuni li jkollhom xi wahda minn dawn il-kwalifiki li ġejjin:

(a) liċenza biex jagħmluha ta' "Padrone";

(b) liċenza speċjali biex jagħmluha ta' *master* ta' inġenji tal-baħar (ġewwa u barra l-port);

(c) liċenza speċjali biex jagħmluha ta' *engine driver* fuq inġenji tal-baħar imhaddma bil-mutur;

## NOTICE

## Employment of Motor Boat Drivers in the Port Division of the Customs and Port Department

Applications to fill vacancies in the post of Motor Boat Driver in the Port Division of the Customs and Port Department, will be received by the Superintendent of Ports at the Port Manager's Office, Marina, Valletta, not later than the 24th October, 1964. The application form, the only one admissible, may be obtained from the Port Manager's Office.

2. The post of motor boat driver is on no establishment and carries a wage scale of 128s./9d. per week, rising by 3s./9d. per week biennially to 147s./9d. per week. Motor boat drivers in the Port Division work day and night on a shift system.

3. Candidates must:—

(i) have experience in the handling of motor launches or similar craft outside and inside harbours;

(ii) have attained their 20th birthday on the closing date for the applications but they must not have attained their 50th birthday on the same date;

(iii) be of good moral character;

(iv) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(v) be citizens of Malta.

4. Applicants will be submitted to an interview which may include a practical test. In making the selection for employment between candidates having comparable experience, preference may be given to persons who possess any of the following qualifications:

(a) a licence to act as "Padrone";

(b) special licence to act as master of a boat (inside and outside harbour);

(c) special licence to act as engine driver on motor driven vessels.

Tista' tinghata wkoll preferenza lil persuni li jafu jaqraw u jikkellmu bl-Ingliż.

5. Mal-formoli ta' l-appilkazzjoni għandhom jintbagħtu:

- (a) ċertifikat tat-twelid; u
- (b) ċertifikat tal-kondotta mill-pulizija.

Kwalunkwe dokumenti dwar kwalifiki u esperjenza għandhom ukoll jiġu mehmuża ma' l-appilkazzjoni.

6. Applikanti li huma marbutin bi ftehim ta' apprendistat jistgħu ma jithallewx jiehdu n-nomina jekk ma jipprezentawx il-kunsens bil-miktub tal-prinċipali tagħhom u tad-Direttur ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajjuna Soċjali.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

A. CAMILLERI,  
Kontrollur tad-Dwana,  
Suprintendent tal-Portijiet.

### AVVIZ

#### Impieg ta' Mooring Men fit-Taqsima tal-Port tad-Dipartiment tad-Dwana u l-Port

Mhux aktar tard mill-24 ta' Ottubru, 1964, is-Suprintendent tal-Portijiet fl-Uffiċċju tal-Manager tal-Port, ix-Xatt, Il-Belt Valletta, jirċievi applikazzjonijiet biex jintlew vakanzi fil-post ta' Mooring Man fit-Taqsima tal-Port tad-Dipartiment tad-Dwana u l-Port. Il-formola ta' l-applikazzjoni, dik biss li tiġi aċċettata, tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju tal-Manager tal-Port.

2. Il-post ta' Mooring Man ma huwa fuq l-ebda stabbiliment u għandu paga ta' 120s./9d. fil-gimgha. Mooring Men fit-Taqsima tal-Port jaħdmu bin-nhar u bil-lejl fuq sistema ta' shift.

3. Il-kandidati jridu:—

(i) jkunu għalqu d-19-il sena fid-data ta' l-egħluq ta' l-applikazzjonijiet, iżda ma jridux ikunu għalqu l-50 sena fl-istess data;

(ii) jkunu ta' karattru morali taj-teb;

(iii) jkunu bla ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iv) jkunu ċittadini Maltin.

Preference may also be given to persons who can read and speak English.

5. Application forms must be accompanied by:

- (a) a birth certificate; and
- (b) a police conduct certificate.

Any testimonials relating to qualifications and experience should also be attached to the application.

6. Applicants who are bound by an agreement of apprenticeship may be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Emigration, Labour and Social Welfare.

9th October, 1964.

A. CAMILLERI,  
Comptroller of Customs,  
Superintendent of Ports.

### NOTICE

#### Employment of Mooring Men in the Port Division of the Customs and Port Department

Applications to fill vacancies in the post of Mooring Man in the Port Division of the Customs and Port Department, will be received by the Superintendent of Ports at the Port Manager's Office, Marina, Valletta, not later than the 24th October, 1964. The application form, the only one admissible, may be obtained from the Port Manager's Office.

2. The post of Mooring Man is on no establishment and carries a wage of 120s. 9d. per week. Mooring Men in the Port Division work day and night on a shift system.

3. Candidates must:—

(i) have attained their 19th birthday on the closing date for the applications, but they must not have attained their 50th birthday on the same date;

(ii) be of good moral character;

(iii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iv) be citizens of Malta.

4. L-applikanti jiġu msejha għal intervista. Meta ssir l-għażla għall-impieg tista' tinghata preferenza lil persuni li:

(a) jkollhom esperjenza bħala *seamen* fuq vapuri;

(b) jkollhom esperjenza fl-irmigġ ta' vapuri.

Tista' tinghata preferenza wkoll lil persuni li jafu jaqraw u jiktbu bl-Ingliż.

5. Mal-formoli ta' l-applikazzjoni għandhom jintbagħtu:

(a) ċertifikat tat-twelid; u

(b) ċertifikat tal-kondotta mill-pulizija.

Kwalunkwe dokumenti dwar il-kwalifiki u l-esperjenza għandhom ukoll jiġu mehmuża ma' l-applikazzjoni.

6. Applikanti li huma marbutin bi ftehim ta' apprendistat jistgħu ma jithallewx jieħdu n-nomina jekk ma jurux il-kunsens bil-miktub tal-prinċipali tagħhom u tad-Direttur ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajjuna Soċjali.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

A. CAMILLERI,  
*Kontrollur tad-Dwana.*  
*Superintendent tal-Portijiet.*

4. Applicants will be submitted to an interview. In making the selection for employment preference may be given to persons who:

(a) have experience as seamen on ships;

(b) have experience in the mooring of ships.

Preference may also be given to persons who can read and speak English.

5. Application forms must be accompanied by:

(a) a birth certificate; and

(b) a police conduct certificate.

Any testimonials relating to qualifications and experience should also be attached to the application.

6. Applicants who are bound by an agreement of apprenticeship may be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Emigration, Labour and Social Welfare.

9th October, 1964.

A. CAMILLERI,  
*Comptroller of Customs.*  
*Superintendent of Ports.*

### AVVIZ

Il-Gvern tar-Repubblika ta' l-Italja, flimkien mas-Senat ta' l-Università ta' Palermo, qed jagħti scholarships b'ext tliet studenti Maltin ikunu jistgħu jistudjaw fl-Università imsemmija fis-suġġetti li ġejjin:

Liġi

Ekonomija u Kummerċ

Letteratura u Filosofija

Mediċina u Kirurġija

Matematika, Fizika u Xjenza Naturali

Farmaċija

Inġinerija

Agrikoltura.

2. Il-korsijiet idumu tmien xhur u jibdew fl-1 ta' Novembru, 1964.

### NOTICE

The Government of the Republic of Italy, in conjunction with the Senate of Palermo University, are providing scholarships to enable three Maltese students to undertake studies at the said University in the following subjects:

Law

Economics and Commerce

Literature and Philosophy

Medicine and Surgery

Mathematics, Physics and Natural Science

Pharmacy

Engineering

Agriculture.

2. Courses are of eight months duration and will be starting on the 1st November, 1964.

3. Dawk kollha li għandhom interress għandhom jibagħtu applikazzjonijiet bil-miktub — ma' dawn jibagħtu wkoll kopji ta' ċertifikati ta' edukazzjoni, ċertifikati, eċċ., — lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, Messina House, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, is-17 ta' Ottubru, 1964.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

### MINISTERU TA' L-IŻVILUPP INDUSTRIJALI U TURIZMU

*Taqsimat tar-Relazzjonijiet tal-Kummerċ  
ma' Barra,  
Triq Zekka,  
Il-Belt Valletta.*

Avviż lill-Istampa Nru. 6/64.

#### Kummerċ mal-Ġappun

Għadha kif giet ippubblikata lista ta' prodotti li għad fadal taħt ir-restrizzjonijiet ta' importazzjonijiet fil-Ġappun sal-31 ta' Mejju, 1964. Il-lista, li wiehed jista' jara kopja tagħha fit-Taqsimat tar-Relazzjonijiet tal-Kummerċ ma' Barra, hija bażata fuq il-Brussels Nomenclature u tkopri s-setturi kollha minbarra dawk ta' l-agrikoltura u s-sajd. Ta' min jinnota illi l-prodotti li jinsabu f'din il-lista jistgħu jiġu importati fil-Ġappun taħt sistema ta' kwota.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

S. Mizzi,  
*Segretarju għall-Iżvilupp Industrijali*

### DIPARTIMENT TAL-KUMMERĊ U INDUSTRIJI

*Avviż lill-Istampa Nru. 12/64*

#### Importazzjoni ta' Mirja

Għas-sena 1964/65 ser tinħareġ kwo-ta ta' importazzjoni għall-mirja tal-ħgieġ li tlaħhaq is-somma ta' £2,000 skond l-ispeċifikazzjonijiet li ġejjin:

(a) Mirja tal-plate glass illustrati fil-fidda ta' l-ħxuna minima ta' kwart ta' pulzier, iżjed minn 8" tul jew dijametru;

(b) Mirja inqas minn 8" tul jew dijametru;

(c) Mirja maqtuġhin bil-brillant barra minn għal skopijiet ta' reklami jew ta' industrija jew skopijiet oħra speċjali.

3. All interested are to submit applications in writing — enclosing copies of educational testimonials, certificates, etc., — to the Director of Education, Messina House, 141, St. Christopher Street, Valletta, by not later than noon on Saturday, 17th October, 1964.

9th October, 1964.

### MINISTRY OF INDUSTRIAL DEVELOPMENT AND TOURISM

*Foreign Trade Relations Division,  
Old Mint Street,  
Valletta.*

Press Notice No. 6/64.

#### Trade with Japan

A list of products still remaining under import restrictions in Japan as on May 31, 1964, has been published. The list, a copy of which may be seen at the Foreign Trade Relations Division, is based on the Brussels Nomenclature and it covers all sectors other than agriculture and fisheries. It should be noted that products included in this list can be imported into Japan under a quota system.

9th October, 1964.  
(DTI/F/24/52 Vol. II.)

S. Mizzi,  
*Secretary for Industrial Development.*

### DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

*Press Notice No. 12/64*

#### Importation of Mirrors

An import quota amounting to £2,000 worth of glass mirrors conforming to the following specifications has been allocated for the year 1964/65.

(a) Silvered polished plate glass mirrors of a minimum thickness of one-fourth of an inch, over 8" in length or diameter;

(b) Mirrors under 8" in length or diameter;

(c) Brilliant cut mirrors other than for advertising industrial or other special purposes.

2. Mhux aktar tard minn nofs inhar ta' l-Erbgha, il-21 ta' Ottubru, 1964, dan li hu iffirmat hawn taht jirċievi applikazzjonijiet għal-liċenza ta' importazzjoni. L-applikazzjonijiet li għandhom isiru fuq il-formola preskritta, għandu jkollhom id-dettalji kollha għal dik li hija kwantità, daqs, prezz kulj biċċa, kwalità u l-pajjiż minn fejn se tkun importata. Il-kelma "Mirja" għandha tkun miktuba ċara fuq l-envelopes ta' l-applikazzjonijiet li għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerti fit-Taqsima tal-Liċenzi tad-Dipartiment tal-Kummerċ, 2, Triq il-Kavallier, Il-Belt Valletta.

3. Kull applikazzjoni għandha issir f'isem l-applikant stess. Applikazzjonijiet magħmulin indirettament minn agenti f'isem il-klijenti jistgħu ma jitqisux.

4. L-applikant għandu jnizzel fuq il-formola ta' l-applikazzjoni jekk huwiex "agent/importatur" jew "Bejjiegħ bl-Imnut", u l-agenti/importaturi jistgħu jiġu mitluba li juru xhieda bid-dokumenti biex juru li huma l-agenti magħrufin mid-ditta li tesporta l-oġġetti.

5. Qabel ma jinħarġu l-liċenzi, l-applikanti għandhom mnejn ikunu meħtieġa li juru fattura proforma, flimkien ma' ċertifikat minn awtorità kompetenti tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni, fejn jiġu speċifikati l-kwalità/it-tip ta' mirja li jkun maħsub li jiġu importati.

6. L-applikazzjonijiet li jaslu wara d-data ta' l-eqgħluq, jew li ma jkunux skond il-kondizzjonijiet, jistgħu ma jitqisux.

7. L-importazzjoni tat-tip ta' mirja speċifikati f'paragrafu 1 ta' l-Avviz lill-Istampa Nru. 55 tal-5 ta' Lulju, 1957, tibqa' ssir bla ebda restrizzjoni permezz ta' applikazzjoni.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

M.L. PETROCOCHINO,  
A/Direttur tal-Kummerċ.

2. Applications for an import licence will be received by the undersigned not later than noon on Wednesday, October 21, 1964. The applications, to be made on the prescribed form, shall contain the full particulars as to quantity, size, unit price, quality and country of origin. The word "Mirrors" is to be clearly written on the envelopes containing the applications which should be dropped in the tender box in the Licensing Section of the Department of Trade at 2, Cavalier Street, Valletta.

3. Each application is to be made in the applicant's own name. Applications made indirectly by agents on behalf of clients may not be considered.

4. The applicant is to state on the application form whether he is "Agent/Importer" or "Retailer", and agents/importers may be required to produce documentary evidence to show that they are the recognised agents of the firm exporting the goods.

5. Before licences are issued, applicants may be required to produce a proforma invoice, accompanied by a certificate from a competent authority of the exporting country, specifying the quality/type of mirror intended to be imported.

6. Applications received after the closing date, or which do not conform to these conditions may not be taken into consideration.

7. The importation of the type of mirrors specified in para. 1 of Press Notice 55 of the 5th July, 1957, will continue to be freely allowed on application.

9th October, 1964.  
(D.T.I./812/56)

M.L. PETROCOCHINO,  
A/Director of Trade

## UFFIĊJU ĊENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU  
U TELQU MINN MALTA MATUL IX-XAHAR TA' LULJU 1964.

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT  
ARRIVED AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING THE MONTH OF JULY, 1964

| PAJJIŻ TAN.<br>NAZZJONALITA'<br>COUNTRY OF<br>NATIONALITY | WASLU<br>ARRIVALS                    |                      |                                                       |                      | TELQU<br>DEPARTURES                  |                      |                                                       |                      |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                           | Fuq 250 Tunnellata<br>Above 250 Tons |                      | Ta' 250 Tunnellata<br>u taħthom<br>250 Tons and under |                      | Fuq 250 Tunnellata<br>Above 250 Tons |                      | Ta' 250 Tunnellata<br>u taħthom<br>250 Tons and under |                      |
|                                                           | Nru.<br>No.                          | Tunellaġġ<br>Tonnage | Nru.<br>No.                                           | Tunellaġġ<br>Tonnage | Nru.<br>No.                          | Tunellaġġ<br>Tonnage | Nru.<br>No.                                           | Tunellaġġ<br>Tonnage |
| Renju Unit—                                               |                                      |                      |                                                       |                      |                                      |                      |                                                       |                      |
| United Kingdom                                            | 30                                   | 177,655              | 11                                                    | 207                  | 29                                   | 138,063              | 11                                                    | 236                  |
| Malta—Malta ...                                           | 2                                    | 532                  | 8                                                     | 803                  | 3                                    | 798                  | 6                                                     | 683                  |
| Belġju—Belgium ...                                        | —                                    | —                    | 1                                                     | 21                   | —                                    | —                    | —                                                     | —                    |
| Bulgarija—Bulgaria ...                                    | 1                                    | 777                  | —                                                     | —                    | 1                                    | 777                  | —                                                     | —                    |
| Danimarka—Denmark ...                                     | 2                                    | 1,936                | —                                                     | —                    | 2                                    | 1,936                | —                                                     | —                    |
| Franza—France ...                                         | 3                                    | 792                  | 2                                                     | 16                   | 3                                    | 792                  | —                                                     | —                    |
| Germanja tal-Punent                                       |                                      |                      |                                                       |                      |                                      |                      |                                                       |                      |
| Germany Western—                                          | 5                                    | 6,555                | —                                                     | —                    | 5                                    | 6,555                | —                                                     | —                    |
| Griċja—Greece ...                                         | 5                                    | 19,085               | —                                                     | —                    | 5                                    | 19,085               | —                                                     | —                    |
| Iżrael—Israel ...                                         | 6                                    | 8,125                | —                                                     | —                    | 6                                    | 8,125                | —                                                     | —                    |
| Italja—Italy ...                                          | 41                                   | 82,042               | 28                                                    | 2,115                | 41                                   | 82,042               | 27                                                    | 2,155                |
| Gappun—Japan ...                                          | 1                                    | 4,389                | —                                                     | —                    | 1                                    | 4,389                | —                                                     | —                    |
| Lebanon—Lebanon ...                                       | 1                                    | 374                  | —                                                     | —                    | —                                    | —                    | —                                                     | —                    |
| Liberja—Liberia ...                                       | 5                                    | 47,827               | —                                                     | —                    | 4                                    | 48,512               | —                                                     | —                    |
| Olanda—Netherlands ...                                    | 5                                    | 27,906               | 3                                                     | 531                  | 5                                    | 27,906               | 3                                                     | 531                  |
| Norveġja—Norway ...                                       | 8                                    | 104,114              | —                                                     | —                    | 9                                    | 116,065              | —                                                     | —                    |
| Panama—Panama ...                                         | 4                                    | 8,297                | 2                                                     | 49                   | 5                                    | 9,357                | 1                                                     | 22                   |
| Polonja—Poland ...                                        | 1                                    | 1,545                | —                                                     | —                    | 1                                    | 1,545                | —                                                     | —                    |
| Spanja—Spain ...                                          | —                                    | —                    | —                                                     | —                    | 1                                    | 7,149                | —                                                     | —                    |
| Svezja—Sweden ...                                         | 3                                    | 16,708               | —                                                     | —                    | 3                                    | 16,708               | —                                                     | —                    |
| Turkija—Turkey ...                                        | 1                                    | 1,996                | —                                                     | —                    | 1                                    | 1,996                | —                                                     | —                    |
| U.S.A.—U.S.A. ...                                         | —                                    | —                    | 2                                                     | 13                   | —                                    | —                    | —                                                     | —                    |
| Jugoslavja—                                               |                                      |                      |                                                       |                      |                                      |                      |                                                       |                      |
| Yugoslavia ...                                            | 3                                    | 1,049                | 5                                                     | 819                  | 4                                    | 1,522                | 5                                                     | 819                  |
| Total ...                                                 | 127                                  | 511,704              | 62                                                    | 4,574                | 129                                  | 493,322              | 53                                                    | 4,446                |

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' AJRUPLANI LI WASLU U  
TELQU MINN MALTA MATUL IX-XAHAR TA' LULJU, 1964.

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED  
AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING THE MONTH OF JULY, 1964.

| PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITAI<br>COUNTRY OF NATIONALITY | WASLU<br>ARRIVALS |                      | TELQU<br>DEPARTURES |                      |
|----------------------------------------------------|-------------------|----------------------|---------------------|----------------------|
|                                                    | Nru.<br>No.       | Tunellaġġ<br>Tonnage | Nru.<br>No.         | Tunellaġġ<br>Tonnage |
| Renju Unit—United Kingdom ...                      | 183               | 8,789.0              | 183                 | 8,789.0              |
| Awstralja—Australia ...                            | 1                 | 115.2                | 1                   | 115.2                |
| Kanada—Canada ...                                  | 1                 | 145.9                | 1                   | 145.9                |
| Kenja—Kenya ...                                    | 1                 | 1.6                  | 1                   | 1.6                  |
| Belġju—Belgium ...                                 | 1                 | 12.5                 | 1                   | 12.5                 |
| Danimarka—Denmark ...                              | 4                 | 178.0                | 4                   | 178.0                |
| Franza—France ...                                  | 7                 | 292.0                | 7                   | 292.0                |
| Italja—Italy ...                                   | 1                 | 47.8                 | 1                   | 47.8                 |
| Lebanon—Lebanon ...                                | 1                 | 47.8                 | 1                   | 47.8                 |
| Lussemburgu—Luxembourg ...                         | 5                 | 286.2                | 5                   | 286.2                |
| Olanda—Netherlands ...                             | 3                 | 75.8                 | 3                   | 75.8                 |
| Svezja—Sweden ...                                  | 1                 | 47.8                 | 1                   | 47.8                 |
| Total ...                                          | 209               | 10,039.6             | 209                 | 10,039.6             |

Id-9 ta' Ottubru, 1964.  
9th October, 1964.

M. ABELA,  
Statistiku Principali tal-Gvern.  
Principal Government Statistician.

**OFFERTI  
GĦAL BILLS TAT-TEŻOR  
TAL-GVERN TA' MALTA**

**Avviż Nru. 208/64**

L-Accountant-Generali, Malta, jir-  
cievi offerti sa £400,000 għal *Bills* tat-  
Teżor ta' TLIET xhur li jkunu maħ-  
ruġin skond l-Att Nru. II ta' 1-1952  
dwar il-*Bills* tat-Teżor ta' Malta. L-of-  
ferti għanċhom jaslu fl-Uffiċċju tat-  
Teżor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' il-  
għodu tal-Erbgħa, it-28 ta' Ottubru,  
1964.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew  
multipli ta' £1,000, ikunu bid-data  
tal-Erbgħa, l-4 ta' Novembru, 1964, u  
jithallsu fl-Uffiċċju tat-Teżor tliet xhur  
fuq id-data tagħhom.

3. Min taġġmel offerta għandu jaċ-  
ċetta kull sehem tas-somma li għaliha  
jkun xehet l-offerta bl-istess prezz kull  
£100 bħal dak li għalih ikun għamel  
l-offerta għall-ammont shiħ.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma  
ssirx fuq formola li tista' tiġi akkwis-  
tata mill-Uffiċċju tat-Teżor.

5. Dawk in-nies li jiġu aċċettati  
l-offerti tagħhom ikunu infurmati  
b'hekk l-għada u l-hlas shiħ ta'  
l-ammonti ta' l-offerti aċċettati jkollu  
jsir lill-Accountant-Generali bi flus  
jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux  
izjed tard minn nofs in-nhar tad-data  
li biha jkunu iddatati dawk il-*Bills*.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma  
jaċċetta l-ebda offerta.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

V. PANDOLFINO  
A/Accountant-Generali  
u Direttur tal-Kuntratti.

**TENDERS  
FOR MALTA GOVERNMENT  
TREASURY BILLS**

**Advertisement No. 208/64**

The Accountant-General, Malta,  
invites tenders for up to £400,000 of  
THREE months Treasury Bills, to be  
issued under the Malta Treasury Bills  
Act II of 1952. The tenders will be  
received at the Treasury, Valletta, up  
to 10 a.m. on Wednesday, October 28,  
1964.

2. The Bills will be for £1,000 or  
multiples of £1,000, will be dated  
Wednesday, November 4, 1964, and  
will be due for repayment at the  
Treasury three months after date.

3. The tenderer shall accept any  
portion of the sum for which he has  
tendered at the same price per £100 as  
that for which he has tendered for the  
whole amount.

4. No tender will be considered  
unless it is made on a form obtainable  
from the Treasury.

5. The persons whose tenders are  
accepted will be informed accordingly  
on the following day and payment in  
full of the amounts of the accepted  
tenders must be made to the Account-  
ant-General by means of cash or  
cheques on a local bank not later than  
12 noon on the date on which the  
relative Bills are dated.

6. The Government reserves the  
right of not accepting any tender.

9th October, 1964.

(Treas. Conf. 9/51/14).

V. PANDOLFINO,  
A/Accountant-General  
and Director of Contracts.

## UFFICCIU TAT-TEZOR

Jistghu jinbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-12 ta' Ottubru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 198. Provvista ta' *boiler suits* sal-31 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 199. Provvista ta' brieret u *covers* tal-brieret għal impjegati tal-Pulizija.

Avviż Nru. 200. Provvista ta' qomos koħol.

Jistghu jinbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-14 ta' Ottubru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 190. Provvista ta' kanen, *special castings* u *sluice valves*.

Avviż Nru. 191. Provvista ta' viti ta' l-ilma tar-ram u *stopvalves*.

Avviż Nru. 195. Provvista ta' sigġi-jiet tubulari li jidhlu f'xulxin.

Jistghu jinbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-21 ta' Ottubru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 204. Importazzjoni ta' zokkor abjad, raffinat u mithun.

Jistghu jinbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-28 ta' Ottubru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 196. Provvista ta' nci rajjet.

Avviż Nru. 197. Provvista ta' stvali suwed.

\* Avviż Nru. 205. Provvista ta' petrol ordinarju u *premium grade* mill-1 ta' Jannar, sal-31 ta' Diċembru, 1965.

\* Avviż Nru. 206. Provvista ta' żejt tad-*diesel* mill-1 ta' Jannar, sal-31 ta' Diċembru, 1965.

\* Avviż Nru. 207. Provvista ta' pi-trolju mill-1 ta' Jannar, sal-31 ta' Diċembru, 1965.

\* Avviż Nru. 208. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

\* Avviż Nru. 209. Tneħħija ta' kwan-titajiet ta' skart tal-landa.

## THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, October 12, 1964 for:—

Advt. No. 198. Supply of boiler suits up to March 31, 1966.

Advt. No. 199. Supply of caps and cap covers to the Police personnel.

Advt. No. 200. Supply of blue shirts.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, October 14, 1964, for:—

Advt. No. 190. Supply of pipes, special castings and sluice valves.

Advt. No. 191. Supply of brass draw-off taps and stopvalves.

Advt. No. 195. Supply of tubular stacking chairs.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, October 21, 1964, for:—

Advt. No. 204. Importation of white refined granulated sugar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, October 28, 1964, for:—

Advt. No. 196. Supply of raincoats.

Advt. No. 197. Supply of black boots.

\* Advt. No. 205. Supply of ordinary and premium grade petrol from January 1, to December 31, 1965.

\* Advt. No. 206. Supply of diesel oil from January 1, to December 31, 1965.

\* Advt. No. 207. Supply of paraffin from January 1, to December 31, 1965.

\* Advt. No. 208. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

\* Advt. No. 209. Disposal of tin scrap accumulations.

Istighu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-30 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 180. Provvista ta' mpjant għat-thin taż-żibel. (Jithallas dritt ta' 2s.6d. għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

\* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il formola preskritta li, flimkien mal-kon dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull għurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' il għodu u nofs in-nhar.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

V. PANDOLFINO  
A/Accountant-General  
u Direttur tal-Kuntratti

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 30, 1964, for:—

Advt. No. 180. Supply of a refuse pulverising plant. (A fee of 2s. 6d. will be charged for each copy of the tender documents).

(\*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

9th October, 1964.

V. PANDOLFINO,  
A/Accountant-General  
and Director of Contracts

### UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — id-9 ta' Ottubru, 1964.

TREASURY — 9th October, 1964.

Dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 8 tal-Ordinanza dwar id-Dazji ta' Importazzjoni u Esportazzjoni (Kapitlu 122) fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The following rates of exchange are to be observed in computing Custom Duty in terms of section 8 of the Import and Export Duties Ordinance (Chapter 122) on values expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn l-14 ta' Ottubru, 1964, u l-20 ta' Ottubru, 1964.

For the period between 14th October, 1964 and 20th October, 1964.

|                           |         |                    |                          |                           |                    |
|---------------------------|---------|--------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------|
| American Dollar ... ..    | 2.7829  | Per Pound Sterling | Italian Lira ... ..      | 1788.90                   | Per Pound Sterling |
| Austrian Schilling ... .. | 71.87   |                    | Japanese Yen ... ..      | 1004.50                   |                    |
| Belgian Franc ... ..      | 138.15  | Kull Lira Sterlina | Norwegian Crown ... ..   | 20.00                     | Kull Lira Sterlina |
| Canadian Dollar ... ..    | 2.9935  |                    | Portuguese Escudo ... .. | 80.20                     |                    |
| Chinese Dollar ... ..     | 6.89    | Kull Lira Sterlina | Prague Crown ... ..      | 20.16                     | Kull Lira Sterlina |
| Danish Crown ... ..       | 19.2730 |                    | Spanish Peseta ... ..    | 166½                      |                    |
| Dutch Florin ... ..       | 10.0360 | Kull Lira Sterlina | Swedish Crown ... ..     | 14.8490                   | Kull Lira Sterlina |
| Egyptian Piastre ... ..   | 121¼    |                    | Swiss Franc ... ..       | 12.0190                   |                    |
| " " (Suez)*               | 97¼     | Kull Lira Sterlina | Turkish Pound ... ..     | 25.25                     | Kull Lira Sterlina |
| French Franc ... ..       | 13.6370 |                    | Yugoslav Dinar ... ..    | 2100                      |                    |
| German Deutschmark ... .. | 11.0630 | Kull Lira Sterlina | Australian Pound ... ..  | £A. 125 per £100 sterling | Kull Lira Sterlina |
| Greek Drachma ... ..      | 83½     |                    | Hong Kong Dollar ... ..  | 1s. 2d. ½ per Dollar      |                    |
| Hungarian Florin ... ..   | 32.81   | Kull Lira Sterlina | Indian Rupee ... ..      | 1s. 6d. per Rupee         | Kull Lira Sterlina |
|                           |         |                    | Pakistan Rupee ... ..    | 1s. 6d. per Rupee         |                    |

\* applies to Suez Canal Shipping dues only.

V. PANDOLFINO,  
A/Accountant-General u Direttur tal-Kuntratti  
A/Accountant-General and Director of Contracts.

## UFFICĊJU TA' L-ART

## LAND OFFICE

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin f'kull għorri  
nata u jiġu miftuħa kull nhar ta' HAMIS  
9-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidher  
hawn taħt.

Posti Nri. 4, 6, 7 u 9 sa 16, is-suq ta' Bormla.

Posti Nri. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, u 16/17 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Stall 15, Suq ta' Birkirkara.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posti G u H, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Hanut 7, Blokk V, Bormla.

Post Nru. 42. Triq il-Barrakki, il-Birgu (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

L-1 u it-2 porzjon tar-raba' "Għajn Tuffieħa".

Ortijiet taż-Żebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Żebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Żebbuġ "ta' Briegħen" li-miti tax-Xewkija, Għawdex.

sealed tenders for the lease of the following  
premises will be received on any day and  
opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4, 6, 7 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 16/17 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Stall 15, Birkirkara Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls G and H, Barriera Wharf, Valletta.

Shop 7, Block V, Cospicua.

Premises No. 42, Barracks Street, Vittoriosa (not to be used for habitation).

1st and 2nd portions of farm "Għajn Tuffieħa".

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Briegħen", l/o Xewkija, Gozo.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m.  
tal-HAMIS, il-15 ta' Ottubru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 129. Kiri tal-Maħżen C, Cuvre Port, il-Birgu.

Avviż Nru. 130. Kiri tal-kiosk hdejn Manoel Island Bridge, il-Gżira.

Avviż Nru. 131. Kiri tal-post 64, Triq San Gwann, Il-Belt Valletta, (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 132. Kiri tal-posti 57/58 bħala vojta, is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 133. Kiri tal-ħanut 16, Blokk IV, Bormla.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m.  
tal-HAMIS, it-22 ta' Ottubru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 134. Kiri tal-boathouse No. 6, Buġibba, San Pawl il-Baħar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
THURSDAY, October 15, 1964, for:—

Advt. No. 129. Lease of Store C, Cuvre Port, Vittoriosa.

Advt. No. 130. Lease of kiosk near Manoel Island Bridge, Gżira.

Advt. No. 131. Lease of premises 64, St John Street, Valletta (not to be used for habitation).

Advt. No. 132. Lease of bare stalls 57/58, Valletta Market.

Advt. No. 133. Lease of shop 16, Block IV, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
THURSDAY, October 22, 1964, for:—

Advt. No. 134. Lease of boathouse No. 6, Buġibba, St Paul's Bay.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, id-29 ta' Ottubru, 1964, ghal:—

\* Avviż Nru. 135. Kiri tal-hanut bhala vojti Nri. 2/4, Block V, il-Birgu.

\* Avviż Nru. 136. Kiri tal-posta Nru. 8, is-Suq ta' Birkirkara.

\* Avviż Nru. 137. Kiri tal-Flat 7, Bieb 8, Triq Gardenia, Sta. Lucia.

\* Avviż Nru. 138. Kiri tal-posta Nru. 3, is-Suq tal-**Hamrun**.

\* Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-rormola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

E. Mizzi  
Kummissarju ta' l-Art.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, October 29, 1964, for:—

\* Advt. No. 135. Lease of bare shop Nos. 2/4, Block V, Vittoriosa.

\* Advt. No. 136. Lease of stall No. 8, Birkirkara Market.

\* Advt. No. 137. Lease of Flat 7, Door 8, Gardenia Street, Sta. Lucia.

\* Advt. No. 138. Lease of stall No. 3, Hamrun Market.

\* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

9th October, 1964.

E. Mizzi  
Commissioner of Land.

## DIPARTIMENT MEDIKU U TAS-SAHHA

Avviż Nru. 538

Sal-Gimgha, it-30 ta' Ottubru, 1964, fl-10 a.m., it-Tabib Prinċipali tal-Gvern jirċievi kwotazzjonijiet għall-provvista ta' 30 riżma Karti tat-Tgeżwir.

Il-kwotazzjonijiet għandhom jintbagħtu f'*envelopes* maghluqin immarkati "Avviż Nru. 538". Ma' kull offerta għandu jintbagħat kampjun.

L-oġġetti għandhom jiġu forniti fi żmien 15-il ġurnata mid-data ta' l-ordni tal-provvista.

Il-prezzijiet offerti għandhom jinkludu l-valur c.i.f. ta' l-oġġetti kif ukoll id-dazju u t-trasport għall-*Medical Store*, il-Gwardamanga.

Kull informazzjoni għandha tiġi akkwistata minghand l-Ispizjar Prinċipali, *Medical Store*, il-Gwardamanga, Central 24309/22014.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

J. ATTARD,  
A/Tabib Prinċipali tal-Gvern.

## MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT

Advertisement No. 538

The Chief Government Medical Officer will receive quotations up to Friday, the 30th October, 1964, at 10 a.m., for the supply of 30 reams Wrapping Paper.

Quotations are to be forwarded in sealed envelopes marked "Advertisement No. 538." A sample should be submitted with each offer.

The goods are to be supplied within 15 days from the date of the supply order.

The tendered prices are to include c.i.f. value of goods plus Customs duty and transport to the Medical Store, Gwardamanga.

Any information is to be had from the Chief Pharmacist, Medical Store, Gwardamanga, Central 24309/22014.

9th October, 1964.

J. ATTARD,  
A/Chief Government Medical Officer.

## DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET PUBBLIĊI

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, it-23 ta' Ottubru, 1964, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin:—

Avviż Nru. 110. Kisi bl-*asphalt* ta' parti mwessgħa tat-triq quddiem is Silver Jubilee Sports Ground.

Avviż Nru. 111. Thaffir ta' spieri u mini f'Tal-Virtù, ir-Rabat.

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, il-20 ta' Novembru, 1964, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin:—

Avviż Nru. Sc. 32/64. Provvista ta' Katusi Sanitarji verniċjati lid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi, Malta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

S. MANGION,  
*Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi*

## BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Mhux aktar tard mill-11 a.m. ta' l-Erbgħa, il-11 ta' Novembru, 1964, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż 80/64 — Provvista ta' Insulatori tal-Porċellana.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Jithallas dritt ta' 2/6 għal kull sett ta' dokumenti ta' l-offerta.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

W. M. COTSWORTH,  
*General Manager.*

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 23rd October, 1964, for:—

Advt. No. 110. Asphaltting of widened portion of road opposite Silver Jubilee Sports Ground.

Advt. No. 111. Sinking shafts and driving galleries at Tal-Virtù, Rabat.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 20th November, 1964, for:—

Advt. No. Sc. 32/64. Supply of glazed Sanitary Stoneware to the Public Works Department, Malta.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

9th October, 1964.

S. MANGION,  
*Director of Public Works*

## MALTA ELECTRICITY BOARD

Sealed tenders will be received at this Office not later than 11 a.m. on Wednesday, 11th November, 1964, for:—

Advt. 80/64 — Supply of Porcelain Insulators.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

A fee of 2/6 will be charged for each set of tender documents.

9th October, 1964.

W. M. COTSWORTH,  
*General Manager.*

**AVVIZ****Bejgh b'Irkant**

Is-Sur Albert Darmania ġie mogħti struzzjonijiet biex ibiegh b'Irkant Pubbliku kwantità ta' 96 pupa.

Il-bejgh se jjer isir f'New Bonded Stores, il-Marsa, fit-13 ta' Ottubru, 1964, fit-8.30 a.m.

Wieħed jista' jara dawn l-oġġetti fl-istess post fit-12 ta' Ottubru, mit-8.30 a.m. sa nofs in-nhar.

Id-9 ta' Ottubru, 1964.

A. CAMILLERI,  
*Kontrollur tad-Dwana.*

**NOTICE****Sale by Auction**

Mr Albert Darmania has been instructed to sell by Public Auction a quantity of 96 dolls.

The sale will be held at Newport Bonded Stores, Marsa, on the 13th October, 1964, at 8.30 a.m.

The articles may be seen at the same place on the 12th October from 8.30 a.m. to 12 noon.

9th October, 1964.

A. CAMILLERI,  
*Comptroller of Customs.*

**UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA****Applikazzjonijiet għal Assistant  
Biblijotekarju**

Jintlaqghu applikazzjonijiet għall-post ta' Assistant Biblijotekarju fl-Università Irjali ta' Malta.

2. Dawk li fi hsiebhom japplikaw għandhom jibagħtu l-applikazzjonijiet tagħhom fuq il-formola preskritta li tiġi akkwistata mill-Uffiċċju ta' l-Università flimkien ma' ċertifikat tat-twelid, tal-kondotta, u ta' l-edukazzjoni. Aktar informazzjoni dwar din il-vakanza jista' jiġi akkwistat mill-Uffiċċju ta' l-Università.

3. Il-formoli ta' l-applikazzjoni għandhom jaslul lil dan li hu iffirmat hawn taħt sas-Sibt, il-31 ta' Ottubru, 1964.

Uffiċċju ta' l-Università,  
Il-Belt Valletta, it-8 ta' Ottubru, 1964.

L. M. PACE,  
*Registratur.*

**THE ROYAL UNIVERSITY OF  
MALTA****Application for Assistant Librarian**

Applications are invited for the post of Assistant Librarian at the Royal University of Malta.

2. Intending applicants are to submit their applications on the prescribed form obtainable from the Office of the University and accompanied by certificates of birth, of conduct and of education. Further information on the vacancy may be obtained from the Office of the University.

3. Application forms are to reach the undersigned by noon of Saturday, 31st October, 1964.

Office of the University,  
Valletta, 8th October, 1964.

L. M. PACE,  
*Registrar.*

## AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[370]

*Traduzzjoni*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Charles Vassallo, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Fourteenth day of March, one thousand nine hundred and sixty-four (1964).

In my presence Maurice Gambin, Doctor of Laws and Notary Public of Malta and in the presence of the undersigned witnesses well known to me the said Notary and having all the qualifications required by law there personally came and appeared:

Luigi Zangari, industrialist, son of the late Giulio and of the late Ida née Salvi, born in Ravenna and residing in Rome, Italy, temporarily present in Floriana, Malta;

Ivan Bartolomeo de Zio, Company Director, son of the late Salvatore and of the late Maria Lugia née de Zio, born in Buro, Province of Bari, and residing in Rome, Italy, temporarily present in Sliema, Malta;

The Noble Baron Giovanni Ercole Testaferrata Abela, journalist, son of the Noble Ettore and of Pia née Sammut Inglott born in Sliema and residing in Rome, Italy, temporarily present in Sliema, Malta.

Well known to me the said Notary.

By virtue of this deed the said Luigi Zangari, Ivan Bartolomeo de Zio and Noble Giovanni Ercole Testaferrata Abela do hereby constitute a Limited Liability Company under the following terms and conditions:

1. The name of the Company is "Zangari Publicity (Malta) Limited";

2. The Registered office of the Company shall be at number thirtysix (36), Stella Maris Street, Sliema, or at any other place which the directors may from time to time determine;

3. The object of the Company is (i) publicity in general and in every form and medium; and (ii) any other matter or business of whatever nature that may be decided upon at any time by the General Meeting;

4. The liability of the members of the Company is limited;

5. The authorised share capital of the Company is ten thousand pounds (£10,000) divided into ten thousand shares of one pound each;

a) Luigi Zangari — nine thousand shares of one pound each;

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Charles Vassallo ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Erbatax ta' Marzu, e.f. disa' mija u erbgħa u sittin (1964).

Quddiem Maurice Gambin, Dottur tal-Liġi u Nutar Pubbliku Malti u quddiem ix-xieħda hawn taht iffirmati minni magħrufa u li għandhom il-kwalitajiet kollha meħtieġa mil-liġi deħru personalment:

Luigi Zangari, industrijalist, bin il-mejjet Giulio u l-mejta Ida née Salvi, imwieled Ravenna u joqghod Ruma, l-Italja, temporanjament jinsab il-Furjana, Malta;

Ivan Bartolomeo de Zio, Direttur ta' Soċjetà, bin il-mejjet Salvatore u l-mejta Maria Lugia née de Zio, imwieled Buro, Provinċja ta' Bari, u joqghod Ruma, l-Italja, temporanjament jinsab tas-Sliema, Malta;

In-Nobbli Baruni Giovanni Ercole Testaferrata Abela, ġurnalist, bin in-Nobbli Ettore u Pia, née Sammut Inglott imwieled tas-Sliema u joqghod Ruma, l-Italja, temporanjament jinsab tas-Sliema, Malta.

Minni Nutar imsemmi magħrufa.

Bis-saħħa ta' dan il-kuntratt l-imsemmija Luigi Zangari, Ivan Bartolomeo de Zio u n-Nobbli Giovanni Ercole Testaferrata Abela iwaqfu Soċjetà Anonima bil-pattijiet u kondizzjonijiet li ġejjin:

1. L-isem tas-Soċjetà hu "Zangari Publicity (Malta) Limited";

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà ikun f'numru tlieta u sittin (63) Triq Stella Maris, tas-Sliema, jew f'dak il-post ieħor li d-diretturi jistgħu minn żmien għal żmien jgħażlu;

3. L-iskop tas-Soċjetà hu (i) pubbliċità in generali u f'kull forma u b'kull mezz; u (ii) kull haġa jew negozju ieħor ta' kull xorta kif jista' jiġi deċiż f'kull żmien mil-Laqgħa Ġenerali;

4. Ir-responsabbiltà tal-membri tas-Soċjetà hi limitata;

5. Il-kapital f'azzjonijiet awtorizzat tas-Soċjetà hu ta' għaxart elef lira (£10,000) maqsum f'għaxart elef azzjoni ta' lira l-waħda;

a) Luigi Zangari — disat elef azzjoni ta' lira l-waħda;

b) Ivan Bartolomeo de Zio — five hundred shares of one pound each; and

c) Baron Testaferrata Abela five hundred shares of one pound each.

6. The initial capital of the company in paid up shares is one thousand pounds (£1000);

7. The shareholders undertake to pay their respective shares or part of same as and when required by the Board of Directors:

8. Shareholders who wish to dispose of their shares must first offer them to the other shareholders, and only if refused by them may these shares be externally disposed of provided the buyer is acceptable to the Board of Directors;

9. The name of each shareholder shall be registered with the Company in a Register to be kept at the Registered office of the Company;

10. All transfers of shares shall be executed in writing and must be registered with the Company by the transferor; until such transfer is registered with the Company the transferee acquires no rights as a shareholder under the transfer;

11. Shares may only be registered in the name of one individual or of one firm or Company, joint ownership is not recognised by the Company;

12. On the death of a shareholder the Company shall have the option of buying the share or shares of the deceased; if however, the Board of Directors decide not to take over the deceased's share or shares, the successor or successors of the deceased may apply to the Board of Directors to retain the deceased's share or shares, and should the Board of Directors reject the application the successor or successors may dispose of the deceased's share or shares by selling them to another shareholder, or, externally provided the buyer be acceptable to the Board of Directors as under Article Eight.

If however, the Board of Directors allows the successor or successors of the deceased to retain the deceased's share or shares, and should there be more than one person entitled to such share or shares, the persons concerned must in writing appoint a representative who shall be acceptable to the Board of Directors and shall be registered with the Company as the owner of the shares;

13. The initial term for which the Company shall exist is of five (5) years from today. Such term shall be automatically extended for further periods of five (5) years each, provided that at any time before the expiration of the last three months of every fifth year the Directors may call a meeting of shareholders and if at such meeting shareholders representing at least two thirds of

b) Ivan Bartolomeo de Zio — hames mitt azzjoni ta' lira l-wahda; u

c) Il-Baruni Testaferrata Abela hames mitt azzjoni ta' lira l-wahda.

6. Il-kapital f'azzjonijiet imhalsa tal-bidu tas-Socjeta' hu ta' elf lira (£1,000).

7. L-azzjonisti jobbligaw ruhhom li jhalsu l-azzjonijiet rispettivi taghhom jew sehem minnhom kif u meta jkun mehtieg mill-Board tad-Diretturi.

8. Azzjonisti li jixtiequ jiddisponu mill-azzjonijiet taghhom ghandhom l-ewwel joffruhom lill-azzjonisti l-oħra, u biss jekk huma jirruftawhom jistghu dawn l-azzjonijiet jinbieghu lil barranin b'dana li x-xerrej ikun accettabbli ghall-Board tad-Diretturi;

9. L-isem ta' kull azzjonist ghandu jigi registrat mis-Socjeta' f'Registru li ghandu jinzamm fl-Ufficcju Registrat tas-Socjeta';

10. Kull trasferiment ta' azzjonijiet ghandu jigi esegwit bil-miktub u ghandu jigi registrat ghand is-Socjeta' mic-cedent; sakemm dan it-trasferiment jigi registrat mis-Socjeta' ic-cessjonarju ma jakkwista ebda drittijiet bhala azzjonist bit-trasferiment;

11. Azzjonijiet jistghu jigu registrati biss f'isem individwu wiehed jew ditta jew socjeta' wahda, il-ko-propjeta' mhix maghrufa mis-Socjeta';

12. Meta jmut azzjonist is-Socjeta' ikollha l-azzjoni li tixtri l-azzjoni jew azzjonijiet tal-mejjet; izda jekk il-Board tad-Diretturi jiddecidi li ma jiehu l-azzjoni jew azzjonijiet tal-mejjet, is-successur jew successori tal-mejjet jistghu japplikaw lill-Board tad-Diretturi biex izommu l-azzjoni jew azzjonijiet tal-mejjet, u jekk il-Board tad-Diretturi jirrofta din it-talba s-successur jew successori jistghu jiddisponu mill-azzjoni jew azzjonijiet tal-mejjet billi jbieghuhom lil azzjonist ieħor, jew lil barranin b'dana li x-xerrej ikun accettabbli ghall-Board tad-Diretturi kif jinghad fl-Artikolu tmienja.

Izda, jekk il-Board tad-Diretturi jhalli lis-successur jew successori tal-mejjet li jzommu l-azzjoni jew azzjonijiet tal-mejjet, u jekk ikun hemm iktar minn persuna wahda li jkollhom jedd ghal dik l-azzjoni jew azzjonijiet, il-persuni koncernati ghandhom jinnominaw bil-miktub rapprezentant li jrid ikun accettabbli ghall-Board tad-Diretturi u li ghandu jigi registrat mis-socjeta' bhala s-sid ta' l-azzjonijiet;

13. Iz-zmien tal-bidu li ghalih is-Socjeta' ghandha tezisti hu ta' hames (5) snin mil-lum. Dan iz-zmien ghandu jigi awtomatikament imgedded ghal zmienijiet oħra ta' hames (5) snin il-wiehed, b'dana li f'kull zmien qabel l-eghluq ta' l-ahhar tliet xhur ta' kull hames sena id-Diretturi jistghu jsejhu laqgħa ta' l-azzjonisti, u jekk f'dik il-laqgħa Azzjonisti li jirrapprezentaw mill-

the issued capital of the Company so decide, the Company shall be wound up at the expiration of the fifth year term about to expire.

14. (a) The management and administration of the Company's business and affairs shall be entrusted to a Board of Directors composed of not less than two and not more than four persons (unless and until otherwise determined by the Company in General Meeting) one of whom shall be elected chairman by the Board; no person shall be eligible for election as Director, and no person shall be appointed a Director unless he holds in his own name shares in the Company of a nominal value of at least three hundred pounds (£300).

(b) The first directors shall be the three signatories hereto who shall hold office for a period of one (1) year, and thereafter until retirement or dismissal. A retiring director shall be eligible for re-election.

(c) A director may appoint an alternate director in his stead and may remove the appointee by notice in writing given under his hand;

(d) The quorum at a meeting of the Board of Directors shall be two.

(e) Decisions at Board Meetings shall be carried by a majority vote. Each Director shall be entitled to one vote thereat, and the Chairman shall also have a casting vote.

(f) The Board of Directors shall be entitled to continue to exercise all its powers notwithstanding a vacancy occurring on the Board;

(g) Should a vacancy occur in the Board of Directors it may be filled by the Board of Directors, but the Director appointed by the Board shall be subject to retirement at the annual General Meeting next following his appointment. Such Director shall be eligible for re-appointment.

15. The Board of Directors shall have the power to transact all business of whatsoever nature not expressly reserved hereby to be exercised by the Company in General Meeting, and in particular the Board shall have the power:

(a) to do, execute and perform each or any act, deed or thing contemplated in clause three hereof;

(b) to recommend the payment of dividends;

(c) to bind the Company in favour of third parties and third parties in favour of the Company;

(d) to convene General Meetings of the Company;

(e) to appoint auditors for the first year, and in the event of a casual vacancy; and

anqas żewġ terzi tal-kapital mahruġ tas-Socjetà hekk jiddecidu, is-Socjetà għandha tiġi likwidata f'egħluq il-hames sena taż-żmien li jkun wasal biex jagħlaq.

14. (a) It-tmexxija u l-amministrazzjoni tan-negozju u l-affarijiet tas-Socjetà għandhom jiġu fdati lil Board ta' Diretturi magħmul minn mhux inqas minn żewġ u mhux iktar minn erba' persuni (jekk u sakemm ma jiġix xort'ohra deciz mis-Socjetà f'Laqgħa Generali) li wiehed minn-hom għandu jiġi mahtur president tal-Board; ebda persuna ma jkollha dritt tiġi mahtura Direttur, u ebda persuna ma għandha tiġi nominata Direttur jekk ma tkunx tippossjedi f'isimha propju azjonijiet fis-Socjetà tal-valur nominali ta' mill-anqas tliet mitt lira (£300).

(b) L-ewwel diretturi jkunu t-tliet firmatarji ta' dan l-att li għandhom jibqgħu fil-kariga għal żmien sena waħda (1), u wara sakemm jirtiraw jew jiġu mneħħija. Direttur li jkun se jirtira jkun jista' jiġi mahtur mill-ġdid.

(c) Direttur jista' jinnomina direttur alternattiv minflok u jista' jneħħi l-persuna hekk nominata b'avviż bil-miktub iffirmat minnu;

(d) Il-quorum ta' laqgħa tal-Board tad-Diretturi jkun ta' tnejn.

(e) Id-decizjonijiet fil-Laqgħat tal-Board jit-tiehdu bil-maġġoranza tal-voti. Kull Direttur ikollu jedd għal vot wiehed f'dawn il-Laqgħat, u l-President ikollu casting vote.

(f) Il-Board tad-Diretturi jkollu jedd ikompli jhaddem is-setgħat tiegħu minkejja li jkun hemm xi kariga battala fil-Board;

(g) Jekk titbattal kariga fil-Board tad-Diretturi din tista' tiġi mimlija mill-Board tad-Diretturi, iżda d-Direttur nominat mill-Board ikun suġġett li jirtira fil-Laqgħa Generali tas-sena li tiġi wara n-nomina tiegħu. Dan id-Direttur ikun jista' jiġi mahtur mill-ġdid.

15. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa li jagħmel kull xogħol ta' kull xorta li mhux espressament imholli biex isir mis-Socjetà f'Laqgħa Generali u b'mod partikulari l-Board ikollu s-setgħa:

(a) li jagħmel, jesegwixxi u jwettaq kull att jew haġa mahsuba fil-klawsola tlieta ta' dan l-att;

(b) li jirrikmanda l-hlas ta' diviġendi;

(c) li jorbot lis-Socjetà mat-terzi u lit-terzi mas-socjetà;

(d) li jsejjah Laqgħat Generali tas-Socjetà;

(e) li jinnomina awdituri għall-ewwel sena u fil-każ li titbattal kariga; u

(f) to make calls on members for the payment of any monies unpaid on their shares;

16. Notarial deeds and other documents and writings purporting to bind the Company in favour of third parties, and third parties in favour of the Company, as well as cheques, promissory notes, bills of exchange and other negotiable instruments, shall be signed on behalf of the Company by two of the Directors one of whom must be a person named Zangari, unless otherwise decided by the Board of Directors from time to time. The representation of the Company in judicial proceedings and acts shall be vested in any one of the Directors.

17. An annual General Meeting of shareholders shall be held once every year not more than fifteen months after the previous annual General Meeting, at such time and place as the Directors may appoint for the purpose of considering the Profit and Loss Account, the Balance Sheet, and the Auditor's Report, as well as sanctioning dividends and transacting business normally transacted at annual General Meetings.

18. General Meetings shall be convened by the Board of Directors on their own initiative, or on a requisition of members of the Company holding at the date of requisitions not less than one-tenth of the paid-up capital of the Company, provided such requisition is signed by the requisitionists and states the objects of the meeting.

19. (a) The quorum at all General Meetings shall consist of not less than two members present in person or by proxy and holding or representing between them not less than twenty per cent (20%) in paid-up value of the issued capital of the Company;

(b) If within half an hour from the time appointed for the meeting a quorum is not present, the Meeting, if convened by the requisition of members shall be dissolved. In any other case it shall stand adjourned to the same day in the next week at the same time and place, or to such other day and at such other time and place as the Directors may determine and if at the adjourned meeting a quorum is not present within half an hour from the time appointed for the meeting, the Members present shall be a quorum.

(c) the Chairman of the Board of Directors shall preside as Chairman of every General Meeting. If he is absent or unwilling to preside, the Directors present shall elect one of their number to act as Chairman of the Meeting. If no Director is present or willing to preside the Members present shall choose one of their number to be Chairman of the Meeting.

20. At all General Meetings resolutions shall be passed by a majority of votes of members in person or by proxy, and voting, unless otherwise

(f) li jagħmel sejhat lill-membri għall-hlas ta' flus mhux imħalsa dwar l-azzjonijiet tagħhom;

16. Atti nutarili u dokumenti u kitbiet ohra li jkunu jidhru li jorbtu lis-Socjetà mat-terzi u l-terzi mas-Socjetà, kif ukoll cheques, obbligazzjonijiet, kambjali u titoli ohra negozjabbli għandhom jiġu ffirmati f'isem is-Socjetà minn żewġ Diretturi li wiehed minnhom irid ikun il-kumparent Zangari, jekk ma jiġix xort'ohra deciz mill-Board tad-Diretturi minn żmien għal żmien. Ir-rappreżentanza tas-Socjetà fi proċeduri u atti gudiżzarji hi mogħtija lil kull wiehed mid-Diretturi.

17. Laqgħa Ġenerali tas-sena ta' l-azzjonisti għandha ssir darba kull sena mhux iktar minn hmistax-il xahar wara l-Laqqgħa Ġenerali tas-sena ta' qabel, f'dak il-hin u post kif id-Diretturi jistgħu jiffissaw biex jiġu eżaminati l-Kont tal-Qliegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali, u r-Rapport ta' l-Awdituri, kif ukoll biex jiġu approvati dividendi u biex isir xogħol li soltu jsir f'Laqgħa Ġenerali tas-sena.

18. Laqgħat Ġenerali għandhom jiġu msejja mill-Board tad-Diretturi fuq inizjattiva tiegħu stess, jew fuq talba tal-membri tas-Socjetà li fid-data tat-talba jkunu jippossjedu mhux inqas minn wiehed minn kull għaxra tal-kapital imħallas tas-Socjetà, b'dana li dik it-talba tiġi ffirmata minn min jagħmilha u ssemmi l-iskopijiet tal-laqgħa.

19. (a) Il-quorum fil-Laqgħat Ġenerali kollha jkun magħmul minn mhux inqas minn żewġ membri preżenti personalment jew bi prokura u li jippossjedu jew jirrappreżentaw bejniethom mhux inqas minn għoxrin fil-mija (20%) tal-valur imħallas tal-kapital maħrugh tas-Socjetà.

(b) Jekk fi żmien nofs siegħa mill-hin iffissat għal-laqqgħa ma jkunux hemm quorum preżenti, il-Laqqgħa, jekk tkun giet imsejja fuq talba tal-membri, għandha tiġi xolta. F'kull każ iehor għandha tibqa' aġġurnata għall-istess gurnata tal-gimgha ta' wara ft-istess hin u post, jew għal dik il-gurnata u f'dak il-hin u post kif id-Diretturi jistgħu jiddecidu u jekk fil-laqqgħa aġġurnata ma jkunux hemm quorum preżenti fi żmien nofs siegħa mill-hin iffissat għal-laqqgħa, il-Membri preżenti jiffurmaw quorum.

(c) Il-President tal-Board tad-Diretturi għandu jippresjedi bħala President f'kull Laqqgħa Ġenerali. Jekk ma jkunux hemm jew ma jkunux irid jippresjedi, id-Diretturi preżenti għandhom jaħtru wiehed minn fosthom biex jagħmilha ta' President tal-Laqqgħa. Jekk ebda Direttur ma jkun preżenti jew ma jkun irid jippresjedi il-Membri preżenti għandhom jagħzlu wiehed minn fosthom biex ikun President tal-Laqqgħa.

20. Fil-Laqqgħat Ġenerali kollha ir-riżoluzzjonijiet għandhom jiġu mgħoddija bil-maġġoranza tal-voti tal-membri preżenti personalment jew bi

provided herein; each share shall carry one vote.

Alterations, revocations, or additions of, or to any of the Clauses of this Agreement, as now existing or as subsequently altered, revoked or added to, may be effected at any time, with the approval of the Board of Directors, by the Company in General Meeting.

21. (a) At least fourteen (14) days' notice in writing of all General Meetings, specifying the place, the day and the time of the Meeting, and in the case of special business the general nature of the business shall be given to members of the Company, but with the consent of all members entitled to receive notice of a particular meeting, that Meeting may be convened by such shorter notice and in such manner as those members may think fit;

(b) the required notice shall be deemed to have been given if a letter containing the same is posted to the address supplied to the Company by the member, eighteen days before the date of the meeting, provided that letters posted to members residing abroad are sent by Air Mail;

(c) the accidental omission to give notice of a meeting to, or the non-receipt of notice of a meeting by, any person entitled to receive notice shall not invalidate the proceedings at that meeting;

(d) all business transacted at any General Meeting shall be special with the exception of the following business transacted at an Annual General Meeting, namely:

i. the approving of the Annual Balance Sheet and the Auditor's Report;

ii. the declaring of dividends;

iii. the appointing of Auditors.

22. The General Meeting shall have the power:—

a. to approve the Annual Balance Sheet and the Auditor's Report;

b. to declare dividends within the limits recommended by the Board of Directors;

c. to appoint and dismiss Directors and Auditors of the Company;

d. to amend, alter and/or revoke any clause herewith contained and to add any clause thereto;

e. to increase or reduce the Capital of the Company, and

f. in general, to decide on all questions which may be placed before it.

prokura u li jivvutaw, jekk mhux xort'ohra mah-sub f'dan l-att; kull azzjoni taghti dritt ghal vot wiehed.

Tibdil, thassir jew żjidiel għall-Klawsoli ta' dan il-Ftehim, kif jeżisti l-lum jew kif jiġi 'l quddiem mibdul, imhassar jew miżjud, jistgħu jsiru f'kull żmien, bl-approvazzjoni tal-Board tad-Diretturi, mis-Socjetà f'Laqgħa Generali;

21.(a) Mill-anqas erbatax-il (14) ġurnata qabel għandu jingħata lill-membri tas-Socjetà avvizz bil-miktub tal-Laqqgħat Generali kollha, li jsemmi l-post, il-ġurnata u l-hin tal-Laqqgħa, u f'każ ta' xogħol speċjali x-xorta ġenerali tax-xogħol, iżda bil-kunsens tal-membri kollha li jkollhom dritt jirċievu avvizz ta' laqgħa partikulari, dik il-Laqqgħa tista' tiġi msejja b'avvizz iqsar u b'dak il-mod kif daww il-membri jista' jidhrilhom sewwa.

(b) l-avvizz meħtieġ jitqies li jkun ingħata jekk ittra li jkun fiha l-avvizz tiġi mpustata, fl-indirizz mogħti mill-membri lis-Socjetà, tmintax-il ġurnata qabel id-data tal-Laqqgħa, b'dan li ittri mpustati lil membri li joqgħodu barra minn Malta jintbagħtu bl-ajru;

(c) in-nuqqas aċċidentali li jingħata avvizz ta' laqgħa lil, jew il-fatt li avvizz ta' laqgħa ma jiġix riċevut minn, persuna li jkollha dritt tirċievi avvizz ma jhassarx il-proċeduri ta' dik il-laqqgħa;

(d) kull xogħol li jsir f'Laqqgħa Generali jkun speċjali minbarra dan ix-xogħol li ġej li jsir f'Laqqgħa Generali tas-Sena, jiġifieri:

i. l-approvazzjoni tal-Karta Bilanċjali tas-Sena u tar-Rapport ta' l-Awditur;

ii. id-dikjarazzjoni ta' dividendi;

iii. In-nomina ta' Awdituri.

22. Il-Laqqgħa Generali jkollha s-setgħa:

a. li tapprova l-Karta Bilanċjali tas-Sena u r-Rapport ta' l-Awdituri;

b. li tiddikjara dividendi fil-limiti rakkomandati mill-Board tad-Diretturi;

c. li tinnomina u tneħhi Diretturi u Awdituri tas-Socjetà;

d. li temenda, tbiddel u/jew thassar kull klawsola hawn kontenuta u li żżid kull klawsola għal dan l-att;

e. li żżid jew tnaqqas il-kapital tas-Socjetà, u

f. in ġenerali, li tiddeċidi dwar il-kwistjonijiet kollha li jistgħu jiġu mresqa quddiemha.

23. The Directors holding office at the time of the Company's expiration shall be empowered to proceed with its winding up in accordance with the Laws of Malta.

This deed has been done, read and published after I explained the contents thereof to the parties and to the witnesses in Malta, Valletta, Frederick Sireet, number thirty-one flat four (31/4) in the presence of the witnesses Joseph Galea, clerk, son of the late John, residing at Imrieħel, limits of Qormi, and Joseph Bartolo, business man, son of the late Emmanuel, residing in Valletta. I the undersigned Notary declare that I have faithfully translated the contents of this deed to appearers Zangari and de Zio who are not conversant with the English language.

(Signed) Luigi Zangari  
Ivan Bartolomeo de Zio  
Giovanni Ercole Testaferrata  
Abela  
Joseph Bartolo  
Joseph Galea  
Doctor Maurice A. Gambin,  
Notary Public of Malta.

A true copy, quod attestor, taken from my records. This sixteenth day of March, 1964.

(Signed) Not. Dr. Maurice A. Gambin.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 31st day of March, 1964.

A. FARRUGIA,  
Dep. Registrar.

23. Id-Diretturi li jkunu fil-kariga fi tmiem is-Socjetà ikollhom is-setgħa li jghaddu għal-likwidazzjoni tagħha skond il-Ligijiet ta' Malta.

Dan l-att ġie magħmul, moqri u pubblikat wara li spjegajt dak li fih lill-partijiet u lix-xhieda f'Malta, il-Belt Valletta, Triq Federiku, numru wieħed u tletin appartamenti numru erbgħa (31/4) quddiem ix-xhieda Joseph Galea, skriwan, bin il-mejjet John, joqghod l-Imrieħel, limiti ta' Ħal Qormi, u Joseph Bartolo, neguzjant, bin il-mejjet Emanuel, joqghod il-Belt Valletta. Jien Nutar hawn taħt iffirmat niddikjara li ttraduċejt fedelment dak li fih dan l-att lill-kumparenti Zangari u De Zio li ma jafux bl-Ingliz.

(Iffirmati) Luigi Zangari  
Ivan Bartolomeo de Zio  
Giovanni Ercole Testaferrata  
Abela  
Joseph Bartolo  
Joseph Galea  
Dottor Maurice A. Gambin,  
Nutar Pubbliku, Malta.

Kopja vera, quod attestor, meħuda mill-atti tiegħi. Il-lum sittax ta' Marzu, 1964.

(Iffirmat) Nut. Dr. Maurice A. Gambin

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 31 ta' Marzu, 1964.

A. FARRUGIA,  
Dep. Registratur.

[ 371 ]

#### Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina. fit-28 ta' Settembru, 1964, fuq rikors ta' Rosario u Giuseppina Lungaro, ġie iffissat il-jum tal-Gingħa 6 ta' Novembru, 1964, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tat-2 ta' Settembru, 1964) li għandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati tal-fond hawn taħt imsemmi li jappartjeni lil Gioacchino sive James Borg, imsiefer, u lill Mary Borg, armla.

Fond numri 63 u 64 Marsamxett Street, Valletta, sottopost għall-beni ohra, stmat li jiswja bħala liberu u frank is-somma ta' £330.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-A.I.C. Joseph Xuereb, B. Arch., fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fl-24 ta' Lulju, 1964.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, illum 28 ta' Settembru, 1964.

V. BORG GRECH,  
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 28th September, 1964, on the application of Rosario and Giuseppina Lungaro, Friday, 6th November, 1964, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 2nd September, 1964), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenement belonging to Gioacchino sive James Borg, who is absent from these Islands, and to Mary Borg, a widow.

Tenement numbers 63 and 64 Marsamxett Street, Valletta, underlying other property, free from and unencumbered by burthens, valued £330.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Joseph Xuereb, B. Arch., A. & C.E., on the 24th July, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 28th day of September, 1964.

V. BORG GRECH,  
Assistant Registrar.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni

Printed at the Department of Information

### KARTI TA' L-EŻAMI EXAMINATION PAPERS

|                                                                |       |                                                        |       |
|----------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------|-------|
| Apprentices, September, 1958 ...                               | 2d    | Police Inspectors, December, 1959                      | 6d    |
| Apprentices, December, 1961 ...                                | 3d    | Police Inspectors, April, 1964 ...                     | 2s 6d |
| Apprentices, October, 1963 ...                                 | 3d    | Prison Warders (Temp.), August, 1960 ...               | 2d    |
| Clerks-Typists, April, 1964 ...                                | 8d    | Prison Wardens, April, 1964 ...                        | 2d    |
| Clerical Officers (Part I), 1964 ...                           | 1s 1d | School Leaving Certificate in Religion, Dec., 1960 ... | 3d    |
| Compositors, December, 1959 ...                                | 1d    | School Leaving Certificate in Religion, July, 1962 ... | 2d    |
| Custodian (Asst.) and Official Guide in Museum Dept., 1963 ... | 2d    | School Leaving Certificate in Religion, Dec., 1962 ... | 2d    |
| Draughtsmen (Temp), May, 1960 ...                              | 8d    | School Leaving Certificate in Religion, July 1963 ...  | 2d    |
| Drawing Office & Survey Asst., 1964                            | 10d   | School Leaving Certificate in Religion, Dec., 1963 ... | 2d    |
| Electrical Engineers, June, 1964 ...                           | 4d    | Store Officer, 2nd Class (Internal) ...                | 4d    |
| Electricity Board, Lic.B, September, 1959 ...                  | 2d    | Storemen (Temp), June, 1959 ...                        | 1d    |
| Electricity Board, Lic.B., November, 1960 ...                  | 2d    | Storemen (Temp.), April, 1964 ...                      | 1d    |
| Electricity Board, Lic. A & B, November, 1962 ...              | 4d    | Supervisors (Temp.) (Approved School), 1963 ...        | 2d    |
| Electricity Board, Electrical Foremen, 1964 ...                | 7d    | Telephone Engineers (Temp.) Aug., 1959 ...             | 5d    |
| Executive Officers, Part I, 1963 ...                           | 1s 4d | Telephone Engineers, 1962 ...                          | 3d    |
| Executive Officers, Part II, 1963                              | 1s 4d | Telephone Engineers, October, 1962                     | 3d    |
| Executive Officers (Internal), January, 1964 ...               | 8d    | Wiremen, Lic. A, Aug., 1959 ...                        | 2d    |
| Fisheries Officers, December, 1959                             | 3d    | Wiremen, Lic. A, Sept., 1960 ...                       | 2d    |
| Fitter (Leading Mech.), January, 1963                          | 1d    | Wiremen, Lic. A. & B., Oct. 1963                       | 7d    |
| Foremen (Temp. Junior) Water Branch, 1959 ...                  | 8d    | Weighers, Feb., 1960 ...                               | 4d    |
| Foremen (Temp. Junior) Water Branch, 1959 (Internal) ...       | 5d    | Weighers, Aug., 1960 ...                               | 4d    |
| Hospital Attendants (Subs) 1962 ...                            | 2d    | Weighers, Jan., 1961 ...                               | 4d    |
| Inspector of Machinery (Water) ...                             | 7d    | Weighers, Jan. 1962 ...                                | 4d    |
| Inspector of Wells, 1964 ...                                   | 6d    | Weighers, Jan., 1963 ...                               | 4d    |
| Keeper (Asst) of Gold and Silver Pledges 1962 ...              | 2d    | Weighers, July, 1963 ...                               | 4d    |
| Labour Officers, January, 1962 ...                             | 3d    | Weighers, Jan. 1964 ...                                | 4d    |
| Lotto Receivers, Nov., 1963 ...                                | 4d    |                                                        |       |
| Police Constables, April, 1959 ...                             | 2d    |                                                        |       |

### SILLABI SYLLABI

|                                                                                       |    |                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------|----|
| Lyceum and Girls' Grammar Schools Amendments and Alterations, 1962/63, 1963/64 (each) | 6d | Government Technical School, Mrieħel, 1959/60 ... | 6d |
| City & Guilds — Radio Servicing Certificate ...                                       | 6d | Marine Radio Officers Course, 1959 ...            | 6d |
| The Examiner in Seamanship ...                                                        | 6d | Deck Cadets, 1959 ...                             | 6d |

### MAPPI TA' MALTA MAPS OF MALTA

|                                              |       |                                                   |          |
|----------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------|----------|
| Maps of Malta (2 sheets) Edition 1963 ...    | 6s 0d | Maps of Malta (coloured) Edition 5, 1958 ... each | 4s 6d    |
| Maps of Gozo (Single sheet) Edition 1963 ... | 3s 0d | Maps of Malta and Gozo — Geological ... (per set) | £1 5s 0d |

RIVEDUT—LULJU, 1964

REVISED—JULY, 1964

## DIPARTIMENT TA 'L-INFORMAZZJONI — MALTA

DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

## PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI

OFFICIAL PUBLICATIONS

|                                                                                                                                                        |          |                                                                                                                                        |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Air Transport Licensing Authority<br>—Verbatim Report of Inquiry<br>into application by Malta Met-<br>ropolitan Airlines Ltd, Oc-<br>tober 1953 ... .. | £5 5s 0d | Labour Government Progress Report<br>1955 (English) ... ..                                                                             | 6d             |
| Approved Estimates 1962/63 ... ..                                                                                                                      | 8s 0d    | Labour Government Progress Report<br>1955 (Maltese) ... ..                                                                             | 6d             |
| Approved Estimates 1963-64 ... ..                                                                                                                      | 8s 0d    | Labour Government Progress Report<br>1956/57 ... ..                                                                                    | 1s 0d          |
| Carriageway Markings ... ..                                                                                                                            | 3d       | Malta Financial Report 1960/61 ... ..                                                                                                  | 8s 0d          |
| Colonial Regulations, Part I ... ..                                                                                                                    | 1s 6d    | Malta Financial Report 1962/63 ... ..                                                                                                  | 8s 0d          |
| Colonial Regulations, Part II ... ..                                                                                                                   | 3s 6d    | Malta Police Salaries Commission<br>1961 ... ..                                                                                        | 1s 6d          |
| Committee of Enquiry into Milk<br>Policy (1959) ... ..                                                                                                 | 1s 6d    | Medical Services Commission, Re-<br>port of (1957) ... ..                                                                              | 3s 3d          |
| Constitutional Future of Malta<br>(English) ... ..                                                                                                     | 6d       | Muirie Report on Bailey (Malta)<br>Ltd. ... ..                                                                                         | 5s 0d          |
| Constitutional Future of Malta<br>(Maltese) ... ..                                                                                                     | 6d       | Port of Malta Development Scheme<br>Potential for the Development of<br>Industry in Malta, by Marketing<br>Development Co. Ltd. ... .. | 6d<br>£1 0s 0d |
| Dairying in Malta and the Govern-<br>ment Experimental Farm, by<br>Prof. H. D. Kay, C.B.E., B.Sc.,<br>Ph.D., F.R.S. ... ..                             | 6d       | Primary Schools 1958, Report on ... ..                                                                                                 | 1s 3d          |
| Debates of the Legislative Assembly<br>(Unrevised) each ... ..                                                                                         | 1s 0d    | Recent Requests for Financial &<br>Economic Assistance (1949) ... ..                                                                   | 4d             |
| Debates of the Legislative Assembly<br>(Official Report) ... .. (price varies)                                                                         |          | Registers of the Medical Council,<br>Malta (annual) (each) ... ..                                                                      | 3s 0d          |
| Development Plan, Five Year<br>(1959—1964) ... ..                                                                                                      | 3s 0d    | Staff List of the Government of<br>Malta 1961 ... ..                                                                                   | 5s 0d          |
| Financial Statement 1961/62 ... ..                                                                                                                     | 6d       | Staff List of the Government of<br>Malta 1962 ... ..                                                                                   | 5s 0d          |
| Fishing Industry of Malta, by T. W.<br>Burdon, B.Sc. ... ..                                                                                            | 5s 0d    | Staff List of the Government of<br>Malta, 1963 ... ..                                                                                  | 5s 0d          |
| Government Proposals on Pay &<br>Grading Structure of Non-Indus-<br>trial Employees in the Malta<br>Government Service (1959) ... ..                   | 6d       | Staff List of the Government of<br>Malta, 1964 ... ..                                                                                  | 5s 0d          |
| Gozo Civic Council Estimates<br>1961/62 ... ..                                                                                                         | 6d       | Study of the Working of the Co-<br>Operatives Society, by O. Paris,<br>M.B.E., B.Sc. (Hort.) ... ..                                    | 2s 6d          |
| Gozo Civic Council Estimates<br>1962/63 ... ..                                                                                                         | 6d       | University Commission Report (1957)<br>Utilization of Solar Energy, by Dr.<br>Harold Haywood ... ..                                    | 4d<br>6d       |
| Gozo Civic Council Estimates<br>1963/64 ... ..                                                                                                         | 6d       | Water Supply Resources of Malta,<br>by T. O. Morris ... ..                                                                             | 19s 6d         |
| Gozo Civic Council Estimates<br>1964/65 ... ..                                                                                                         | 6d       | Work of the Industrial Development<br>Board ... ..                                                                                     | 6d             |

### PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI LEGAL PUBLICATIONS

|                                                                      |       |                                                                                            |       |
|----------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Agreement on Mutual Defence and Assistance (proposed) ...            | 2s 0d | Ordinances Enacted during 1956 to 1958 (each) ...                                          | 5s 0d |
| Agreement on Financial Assistance                                    | 8d    | Ordinances Enacted during 1959                                                             |       |
| Constitution (Malta) 1936 ...                                        | 4d    | (Parts I & II) (each) ...                                                                  | 5s 0d |
| Constitution (Malta) 1939 ...                                        | 6d    | Ordinances Enacted during 1960                                                             |       |
| Constitution (Malta) (Index) 1947 ...                                | 1s 0d | (Parts I & II) (each) ...                                                                  | 5s 0d |
| Constitutional Conference 1958 ...                                   | 1s 0d | Ordinances Enacted during 1961                                                             |       |
| Constitution (Order in Council) 1959                                 | 1s 0d | (Parts I & II) (each) ...                                                                  | 5s 0d |
| Constitution for Independence 1964 (proposed) ...                    | 2s 6d | Ordinances enacted during 1962                                                             |       |
| Constitution for Independence (HMSO) ...                             | 3s 6d | (Parts I & II) (each) ...                                                                  | 5s 0d |
| Decisions by the Umpire (National Assistance and Insurance) 1961 ... | 1s 6d | Ordinances enacted during 1963                                                             |       |
| Decisions of H.M. Superior Courts (in Maltese) each ...              | 4d    | (Parts I & II) ...                                                                         | 5s 0d |
| Income Tax Act 1948 ...                                              | 2s 0d | Public Service Commission (Functions and Procedure) (English) ...                          | 6d    |
| Income Tax Cases (Appelli): Cases Nos. 1 to 16, 18 to 30 each ...    | 2d    | Public Service Commission (Functions and Procedure) (Maltese)                              | 6d    |
| Independence Bill (House of Commons) ...                             | 1s 0d | Schedule of Prices prescribed by the Building Costs Board (1961) ...                       | 2s 6d |
| Ordinances Enacted during 1950 ...                                   | 1s 6d | Standing Orders of the Legislative Assembly (1961) ...                                     | 1s 6d |
| Ordinances Enacted during 1951 ...                                   | 5s 0d | Statements regarding the Malta (Constitution) Order in Council 1961 (March-April 1962) ... | 6d    |
| Ordinances Enacted during 1953 ...                                   | 1s 6d | Taxes, Duties, Fees and Other Sources of Revenue (1960) ...                                | 1s 9d |
| Ordinances Enacted during 1954 ...                                   | 1s 6d |                                                                                            |       |

### PUBBLIKAZZJONIJIET STATISTIČI STATISTICAL PUBLICATIONS

|                                                              |        |                                                                   |       |
|--------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------|-------|
| Abstract of Statistics, 1962 ...                             | 10s 0d | National Accounts of the Maltese Islands, 1954/61, 1954/62 (each) | 2s 6d |
| Census of Agriculture, 1961 ...                              | 3s 0d  | Quarterly Digest of Statistics,                                   |       |
| Census Silhouette, 1957 ...                                  | 3s 0d  | No. 1, March 1960 ...                                             | 3s 6d |
| Census of Production, 1958 ...                               | 2s 6d  | No. 2, June 1960 ...                                              | 3s 6d |
| Census of Production, 1960 ...                               | 10s 0d | No. 4, December 1960 ...                                          | 3s 6d |
| Census of Production, 1961 ...                               | 5s 0d  | No. 11, September, 1962 ...                                       | 1s 6d |
| Census of Maltese Islands, 1957 (Housing and Population) ... | 10s 0d | No. 12, December, 1962 ...                                        | 1s 6d |
| Demographic Review, 1959 ...                                 | 5s 0d  | No. 13, March, 1963 ...                                           | 1s 6d |
| Demographic Review, 1962 ...                                 | 5s 0d  | No. 14, June, 1963 ...                                            | 1s 6d |
| Education Statistics, 1961/62 ...                            | 3s 6d  | No. 17, March, 1964 ...                                           | 1s 6d |
| Education Statistics, 1962/63 ...                            | 3s 6d  | Trade of the Maltese Islands,                                     |       |
| Enquiry into the Family Size in Malta and Gozo ...           | 10s 0d | April/June 1960 ...                                               | 2s 6d |
| Interim Index of Retail Prices 1960                          | 1s 6d  | July/September 1960 ...                                           | 2s 6d |
| Malta — A Developing Economy                                 | 2s 6d  | October/December 1960 ...                                         | 2s 6d |
| Maltese Life Table No. 2, 1957 ...                           | 1s 6d  | October/December 1962 ...                                         | 5s 0d |
| National Accounts of the Maltese Islands, 1954/59 ...        | 1s 0d  | January/March, 1963 ...                                           | 5s 0d |
|                                                              |        | April/June, 1963 ...                                              | 5s 0d |
|                                                              |        | July/September, 1963 ...                                          | 5s 0d |
|                                                              |        | October/December, 1963 ...                                        | 5s 0d |
|                                                              |        | Vital Statistics, (monthly) ...                                   | 6d    |